

EL MALLORQUIN.

DIARIO DE PALMA.

PUNTOS DE SUSCRIPCION.
 PALMA. Librería de D. F. Guasp, calle d'en Morey, 40.
 MAJON. D. Matías Mascaró.
 IBIZA. D. Joaquín Cirer y Miramont.
 Sale todos los días.

MAÑANA. Sale el sol á 6 h 51 ms. y se pone á 4 h. 41 ms.
 Sale la luna á 11 h. 15 ms. de la mañana . . . y se pone á 8 h. 20 ms. de la noche.
 Un reloj arreglado al tiempo medio debe señalar á medio día 11 h. 46 ms.

PRECIOS DE SUSCRIPCION.
 En Mallorca, por un mes. 10 rs. vu.
 En Menorca é Ibiza, por id. franco de porte . . . 12 id.
 En los demas puntos del reino, por id. id. 14 id.
 Cada número suelto 1 id.

Noticias estrangeras.

LA SITUACION DE LA INDIA DESPUES DE LA TOMA DE DELHI.

La toma de Delhi acaba de hacer brillar las armas británicas, causando en Inglaterra una legítima alegría. Un triunfo real y duradero pone por fin término á la larga lista de reveses y desastres que hasta aquí cada correo traía en aumento. Desgraciadamente este brillante hecho de armas, sin ser tan infructuoso como las numerosas victorias del general Havelock, no anuncia sin embargo el término de las pruebas por que los ingleses tendrán que atravesar antes de restablecer su dominacion en las Indias.

En efecto, segun las últimas noticias la insurreccion ha hecho rápidos progresos en el interior del país, y tiempo era ya de que una victoria viniese á reanimar las esperanzas de los ingleses. Examinemos cuál era la situacion en ambas riberas del Ganges.

Al norte del rio, el general Havelock, despues de haber dado á sus tropas algunos días de indispensable descanso, habia salido de Cawnpore con los restos de su cuerpo de ejército, es decir, con ochocientos ó novecientos hombres, para salir al encuentro de sir James Outram. Se ignora aun si este pudo partir á tiempo de Allahabad; lo único que se sabe es que una columna movilizada, á las órdenes del mayor Eyre, habia dispersado á un cuerpo de insurgentes en las cercanías de dicha plaza. Ambos generales, luego de reunidos, debian marchar al socorro de Lucknow.

Las últimas noticias de esta ciudad anunciaban que el 5 de setiembre la guarnicion habia conseguido rechazar un asalto; que desde algunos días habia tenido que ponerse á media racion, y que, gracias á esta medida, esperaba poder resistir hasta 1º de octubre. El general Havelock no salió de Cawnpore hasta el 19 de setiembre esperando por supuesto que se le reuniria sir James Outram; no será pues de extrañar que el menor retardo en su marcha produzca la caída de Lucknow, única plaza que les queda á los ingleses en todo el reino de Uda desde la evacuacion de Goruckpore. Los ingleses han abandonado igualmente las plazas de Behar, situada al norte del Ganges, comprendida la de Chupra, á fin de concentrar sus fuerzas en Benarés y en Patna.

Donde la insurreccion ha tomado un rápido desenvolvimiento es en el sud del Ganges, desenvolvimiento de que es difícil formarse una idea sin tener el mapa á la vista; baste decir que la larga línea de puntos ocupados por los insurgentes desde el Oeste al Este ocupa una longitud de doscientas leguas. En el país de los Rajpates, cuya poblacion es en extremo belicosa, la insurreccion ha hecho rápidos progresos. Los pequeños soberanos indígenas, por prudencia mas que por afeccion, han permanecido fieles á la causa británica y han puesto sus tropas á disposicion de los agentes ingleses. De este modo ha podido por algun tiempo el rajah de Judpore contener á un cuerpo indígena, llamado legion de Judpore, que dependia del ejército de Bombay; pero reforzada la legion con numerosos reclutas, ha atacado y batido á las tro-

pas del rajah. El general Lawrence, que acudia al socorro de rajah, encontró á los insurgentes en una posicion tan fuerte, que no pudo atacarlos y ha tenido que emprender la retirada. El mayor Mason, que trataba de reunirse con el general á la cabeza de un contingente indígena, ha sido atacado por los insurgentes, pereciendo en el combate y siendo dispersadas sus tropas. Quien está al frente del movimiento es un hijo, verdadero ó pretendido, del rey de Delhi. Es probable que se habrá puesto de acuerdo con los cuerpos de ejército de Bombay, que ocupan las bocas del Indus y el Scinda, porque han estallado allí casi simultáneamente tres tentativas de insurreccion, en Kurrachee, en Hyderabad y en Shikarpore. Es verdad que han sido reprimidas, pero han impedido á los ingleses enviar un solo hombre para reforzar al general Lawrence.

En Gwalior, el jefe indígena que lleva el nombre hereditario de Scindia ha permanecido fiel á los ingleses, á pesar de haberse pasado ha mucho tiempo á los insurgentes el contingente levantado en sus Estados, y hasta ha anunciado el intento de reunir tropas para contener á los rebeldes; pero sea que esta promesa haya sido poco sincera de parte de un jefe que opuso en otra ocasion una encarnizada resistencia á la dominacion inglesa, ó que su buena voluntad haya sido en realidad insuficiente, lo cierto es que no ha podido impedir á los insurgentes de Gwalior que se reunieran con los cipayos revoltosos en Indora y en Mhow, y que pasaran con ellos el Chumbul para marchar hácia Agra, dándose la mano con el ejército de Delhi y el del reino de Uda.

Al Este de los Estados de Scindia se estiende la provincia de Bundelcund que está hoy por completo en poder de la insurreccion. Dos regimientos de cipayos, el 50 y el 52, que habian permanecido fieles, se han insurreccionado, el uno el 12 y el otro el 18 de setiembre; han despedido á los oficiales ingleses y se han apoderado sucesivamente de las ciudades de Bonda, Nagoda y Sogor. En Jubbulpore, que depende del territorio de Nagpore, habia estallado una insurreccion, y el residente ingles que gobierna este territorio ha pedido con toda urgencia socorros á las autoridades de Madrás. En el mapa puede verse que Nagpore se encuentra ya á cien leguas al Sud del Ganges y confina con el territorio de Nizam, de modo que la insurreccion domina hoy el centro de la Península.

Los partes recibidos hasta aquí no dan ningun nuevo pormenor sobre la parte del territorio de Bekar situada al Sud del Ganges y límite de Bundelcund. Allí la insurreccion tiene por jefe á un rajah indígena llamado Koer Singh, y por apoyo los tres regimientos insurreccionados en Dinapore. Pero este silencio de los partes se explica perfectamente sabiendo que Benarés está actualmente bloqueada y no puede comunicarse ni aun telegráficamente con los puntos fortificados mas próximos, y es tal la posicion de los ingleses que ni siquiera han podido impedir que los insurgentes saqueasen la ciudad de Gya. La gran carretera militar que habian intentado despejar ha quedado en poder de Koer Singh, cuyos partidarios han podido esparramarse libremente por el territorio de Behar, é ir

á propagar la insurreccion en las provincias limítrofes.

La revolucion va acercándose cada día mas á Calcuta, siguiendo el curso del Ganges, y ganando partidarios al mismo tiempo que terreno. La posicion de las autoridades inglesas era pues en extremo crítica á principios de setiembre, pues estaban cortadas todas las comunicaciones entre Calcuta y las provincias del Noroeste, y solo podian disponer de la via del Ganges para los movimientos de las tropas. Si la insurreccion siguiese ganando terreno hácia el Sud, podria llegar hasta el territorio de Nizam, es decir, el país donde la poblacion musulmana es mas compacta y donde son mas vivas las ideas de independencia. La presidencia de Madrás carecia de tropas europeas, y sus tropas indígenas se habian negado á ir á servir en Bengala; por lo tanto cada día era ménos posible mostrar la bandera inglesa en todas las provincias sublevadas; y como por otra parte no habia que esperar refuerzo alguno hasta el mes de octubre, el mal podia hacer rápidos progresos si no se intimidaba á los pueblos por medio de un gran golpe de mano.

El nombre del Rey de Delhi servia en todas partes de santo y seña para la sublevacion. La posesion de la ciudad santa, libre hacia cuatro meses del yugo de los infieles, y vanamente sitiada por estos, daba á la insurreccion á los ojos de los musulmanes un prestigio que era menester quitarle. Envióse pues orden desde Calcuta al general Wilson para que á toda costa se hiciera dueño de Delhi.

La dificultad no consistia en entrar en la ciudad, sino en ocuparla y poder vivir en ella. Delhi no es una plaza fuerte, sino una ciudad asiática, llena de palacios y jardines, que cubre un espacio inmenso y cuenta centenares de miles de habitantes. ¿Una vez dentro de la ciudad el pequeño ejército ingles, no estaria á merced de sus habitantes? ¿Qué resultados ofreceria por otra parte la toma de la ciudad? Cuando los ingleses entrarian por una puerta, los cipayos saldrian por la puerta opuesta, llevando consigo todo lo que les acomodase. El plan de los generales ingleses habia sido siempre de esperar á tener fuerzas bastante considerables para circunvalar la plaza, ó al ménos para ocupar simultáneamente todas las carreteras que á ella conducen. Con esta condicion estaban ciertos de destruir en Delhi, aunque hubiese sido menester incendiar la ciudad entera, el ejército de los cipayos, hacer prisionero al Mogol, bandera viviente de la insurreccion, y de un solo golpe apoderarse de nuevo de los arsenales, de la artillería, de las provisiones y de la caja militar, en una palabra, de todo lo que habia permitido á la revolucion organizarse y vivir. La toma de Delhi hubiera sido entonces verdaderamente la ruina de la insurreccion; pero para no lograr este objeto valia mas contentarse con ocupar las alturas que dominan la ciudad, en una posicion fácil de defender, que permitia guardar todas las tropas reunidas y disponibles, y operar libremente en ambas riberas del Jumna. Desde esta posicion, los ingleses vigilaban cómodamente una presa que no podia escaparles. Pero la orden recibida de Calcuta era formal, y el general Wilson hubo de atemperarse á ella. Por otra parte, las ca-

lentas que acababan de declararse en el campamento y que causaban en él grandes estragos, hacia que las tropas desearan un abrigo mas eficaz que la tienda para la estacion de las lluvias. Luego que la retaguardia del cuerpo de Nicholson, que traia un parque de sitio, y el contingente de Cachemira se hubieron reunido con el general Wilson, este tomó sus disposiciones para atacar la ciudad.

Delhi, dominada por las alturas donde acampaban los ingleses, no está protegida mas que por un lienzo de muralla que la rodea. La parte septentrional, la que cae hácia el Punjab, es la única que se habia puesto en estado de defensa por medio de algunos bastiones. En cierto modo forma una ciudad aparte, pues está separada del resto de Delhi por un largo canal que va á desembocar en el Jumna. Allí es donde los ingleses habian establecido antes de la insurreccion la habitacion del residente, las oficinas del Banco, los cuarteles y el arsenal. De este punto era menester apoderarse, pues el resto de Delhi no es mas que una amalgama de casas de madera y jardines. Los ingleses atacaron por cuatro puntos á la vez, y en tres salieron vencedores. Pero durante seis días los cipayos defendieron el terreno palmo á palmo, de manera que fué necesario ganar por asalto todos los edificios principales, costándoles tan solo la toma del arsenal 600 hombres á los ingleses. El 20 de setiembre, despues de seis días de lucha, los ingleses eran dueños del palacio del Rey, que forma una especie de ciudadela y domina las dos ciudades. Los cipayos no intentaron entonces defender la parte baja de la ciudad y evacuaron Delhi. Desde el segundo día del asalto, viéndose á los ingleses dueños de la puerta de Cachemira, y temiendo que cortaran el puente de barcas establecido en el Jumna, los cipayos habian empezado á extraer del arsenal todos los cañones de campaña y las provisiones que les era posible llevar. Los ingleses solo han encontrado en la ciudad 125 cañones, cuando el parque contenia unos 400 antes de la insurreccion. Al general Wilson no le fué posible perseguir á los cipayos en su retirada por falta de caballería, ademas de que sus tropas tenian necesidad de descanso despues de seis días de lucha en que habia quedado un diez por ciento fuera de combate.

Los cipayos se han retirado á Rewahree, ocho kilómetros al sud de Delhi, en una posicion que les permite comunicarse á la vez con los Rajpates y con los cuerpos insurgentes que bloquean Agra. No se sabe si el Rey de Delhi está con ellos, ó si se ha ido al retiro que habia hecho preparar para su harem. La toma de Delhi, á la vez que manifiesta con este brillante golpe de mano la superioridad de las armas europeas, aumenta el prestigio un poco decaido del nombre ingles, y producirá sin duda alguna un grande efecto moral; en primer lugar asegurará la fidelidad un poco dudosa de mas de un rajah, y luego desalentará á los gefes de los rebeldes, mostrándoles que ninguna plaza fuerte puede resistir á los ingleses. Pero por ahora este efecto moral será el único resultado del hecho de armas de que hablamos.

Lo que hace falta á los ingleses son medios de ocupar el país. Aislados y como perdidos en medio de un territorio in-

menso, no son realmente dueños mas que del terreno sobre el que acampan, ni su autoridad se extiende mas allá del alcance de sus fusiles. Las tropas del general Wilson acampan hoy en Delhi, en vez de acampar en las alturas vecinas; pero la dominación inglesa no ha ganado una pulgada de terreno. Este estado de cosas se prolongará desgraciadamente hasta que los ingleses hayan recibido refuerzos que les permitan hacer sentir en todas partes su acción, y envolver á los insurgentes en una red de puntos fortificados. Este momento se hará esperar aun algun tiempo.

El gobernador general ha recibido todos los refuerzos que los gobernadores de las demas colonias podían enviarle; los de Europa no han llegado aun á su destino. Solo nuevecientos hombres debían llegar á la India en setiembre, y se esperaban siete mil en octubre y diez y siete mil en noviembre. Tan solo en diciembre podrán los ingleses emprender operaciones serias y hasta entonces permanecerán á la defensiva.—*Patria.*

(D. de B.)—Modesto Costa y Turell.

Alcance.

Por via de Alcudia, en cuyo puerto fondeó ayer mañana el vapor *Mahones*, procedente de Barcelona, recibimos periódicos de aquella capital que alcanzan al miércoles 18 del corriente. De ellos tomamos las siguientes

Noticias nacionales.

MADRID 15 DE NOVIEMBRE.

Parece que el señor Peral, individuo de la comisión de Hacienda de España en París, ha escrito por orden del gobierno, una *Memoria sobre las medidas adoptadas en Francia para resolver la cuestion de subsistencias*, la cual ha llegado estos dias al ministerio.

Ayer han terminado los piadosos ejercicios para las mujeres, que ha dirigido en Sto. Tomas el confesor de S. M. el padre Claret. El acta de la comunión dada por Monseñor Simeoni y otros dos sacerdotes duró dos horas.

Las nodrizas para el futuro vástago Real que se encuentran ya en Madrid y llaman la atención por su belleza, son asturianas como á su tiempo dijimos, y no pasiegas, como dice algun periódico.

Las personas que dan á la industria vinífera la gran importancia que se merece, están hace algun tiempo preocupadas con el proyecto concebido en Madrid por el señor Pellon y Rodriguez de fabricar excelentes, abundantes y baratos vinos con el jugo del *holco sacarino* afuario. Esta planta se está cultivando por el señor Pellon en las huertas de San Isidro y de Palentinos, y se acerca el dia en que se pueda elaborar su precioso jugo, pues los plantíos forman ya impenetrables bosques donde hay cañas de cinco varas de altura y de una y media hasta dos pulgadas de grueso, teniendo algunas matas quince y veinte cañas ó tallos. Unas espigas están floreciendo, otras madurando el grano, y muchas otras ya maduras. Inútil es encarecer los inmensos beneficios que nuestra agricultura y nuestra industria reportarán de la aclimatación de estas plantas, si dan el resultado que con tanta fe espera el señor Pellon.

Pocos son los ejemplares del folleto del señor Lafragua que han llegado á Madrid. De la rápida lectura que hemos hecho de uno de ellos resulta que si bien el negociador de Méjico es bastante exacto en los hechos que refiere, omite mucho de lo que ha pasado durante su estancia en Madrid, y precisamente de aquellos que prueban la mesura, la energía y la buena fe con que el gobierno español ha sostenido la justicia de su causa.

Sabemos positivamente que el infante don Enrique no vendrá por ahora á España.

Idem 14.

Se espera de un momento á otro la aparición en la *Gaceta* de un decreto reorganizando el ministerio de la Guerra é introduciendo varias alteraciones de consideración en la organización de los regimientos de infantería, entre ellas la supresión de las compañías quinta y sexta en todos los batallones. Tambien parece que se dispone que

no puedan los mariscales de campo desempeñar los empleos de capitanes generales de los distritos militares.

No estando ocupadas por tenientes generales mas que Castilla la Nueva, Cataluña, Castilla la Vieja y las Islas Baleares, quedarán de cuartel, á ser cierta la noticia, los siguientes gefes:

Estremadura, señor Azlor; Galicia, señor Vassallo; Navarra, señor Garcia; Aragon, señor Turon; Andalucía, señor Lassala; Valencia, señor Rios; Canarias, señor Martinez; Vascongadas, señor Boiguez; Búrgos, señor Mata y Alós; y Granada, señor Fuente Pita.

El embajador de Francia en Madrid, con motivo de los lutos de la corte, ha suspendido el baile que tenia preparado para mañana, día de la emperatriz Eugenia. Solo en el caso de que la Reina Isabel dé á luz un príncipe, el embajador de Francia abrirá sus salones como una muestra de deferencia á nuestra Soberana.

Hoy tenemos noticias de Lisboa que, como hace tiempo son esclusivamente concernientes á la epidemia que sufre aquella capital. Por desgracia las lluvias que han sobrevenido y los calores subsiguientes han paralizado la mejoría que ya parece se iba experimentando y á la fecha del 8 del actual si bien los barrios bajos ofrecían menos invasiones, en los altos hacia cada dia mas victimas. Entre estas se encuentra el vice-cónsul español en Villanueva que se hallaba accidentalmente en Lisboa.

Anoche quedó ultimado el arreglo que acaba de hacerse del personal de los gobernadores civiles. Diez y nueve son las variaciones que se hacen. Hoy han debido ser firmados los decretos, y mañana probablemente aparecerán en la *Gaceta*.

Se acaba de resolver en sentido negativo la siguiente cuestion, á propósito de un caso particular: ¿Debe ó no cubrir el servicio de Milicias provinciales el mozo que habiendo sido licenciado del ejército por inútil para el servicio de las armas, resulta útil al ser llamado como quinto de la reserva? La importancia de esta cuestion nos mueve á dar cuenta del modo con que ha sido resuelta.

Asegura un periódico que S. M. se ha dignado nombrar cicerone del Real monasterio del Escorial á Manuel Alvarez, de que tantas veces nos hemos ocupado, conocido ya con el nombre de «Pastor de la memoria.»

Partes telegráficas particulares.

Madrid, lunes, 16 de noviembre.

La Bolsa de hoy ha estado floja. Los consolidados se han publicado á 37-75 y la diferida á 25-45, 25-55. Operaciones pocas. Ha habido escaso dinero á 37-70 y 25-35.

(D. de Barcelona.)—Francisco Lopez.

Barcelona 18 de noviembre.

Segun noticias que se han recibido de la corte, ha sido nombrado gobernador civil de Barcelona el señor D. Fernando Zappino, que lo ha sido de Málaga y de otras provincias.

(D. de Barcelona.)—Bernabé Espeso.

Noticias estrangeras.

Paris 15 de noviembre.

De Londres, con fecha 12 de noviembre, escriben á la *Patria* lo siguiente:

«Hoy ha reinado grande agitacion en la Bolsa, y los negocios presentaban muy mal pariz. La quiebra de los señores Sanderson J. y compañía que han dejado un pasivo de setenta y cinco millones de francos, y los temores de nuevos siniestros importantes en Escocia y en todos nuestros centros industriales, habían paralizado el buen efecto producido por las noticias favorables de las Indias y de los Estados Unidos.

A consecuencia de un Consejo de ministros celebrado ayer, el canciller del Echiquier y lord Palmerston autorizaron al Banco para emitir billetes sin restricción al 10 por 100 sobre buenos valores.

Desde que se tiene noticia de esta nueva disposicion, ha renacido la confianza pública, y ha subido el papel á 90 y 90 1/4.»

Escriben de Glasgow con fecha 10 de noviembre al *Times*:

«Hoy el Banco occidental de Escocia ha suspendido sus pagos, y es el primer ejemplo de un Banco establecido por acciones que haya sufrido semejante suerte en Escocia. Como habia recibido auxilios de otros bancos de Escocia unos diez dias antes, se esperaba que se encontraria en Estado de vencer las dificultades, bien que en realidad se dudaba de ello en los círculos mejor informados. El Banco habia abierto hoy su establecimiento como de ordinario, y á pesar de que el dia era bas-

tante difícil para el comercio á causa de la suspension de pagos de MM. Dennistoun, el Banco continuó abierto hasta las dos.—En este momento cerró las puertas, manifestando que el establecimiento se veia obligado á suspender sus pagos y se fijó un aviso anunciando que todo se pagaria eventualmente, conforme lo ha indicado un parte telegráfico. Esta noticia ha causado dolorosa impresion en toda la ciudad y el mismo efecto producirá en toda Escocia, pues el Banco tiene unas cien sucursales en todo el reino.

Escriben de Glasgow con fecha 10 de noviembre:

«A las siete de la noche una multitud inmensa se agrupaba á las puertas de la sucursal de la Caja de ahorros y del Banco de la ciudad de Glasgow en Tringala. Los imponentes se apresuraban á retirar sus fondos.»

Con fecha del 11 escriben del mismo punto lo siguiente:

«Esta mañana el Banco de la Cité de Glasgow ha suspendido sus pagos, lo cual ha ocasionado profunda sensacion. La gente ha acudido de tropel á los otros dos Bancos *National security Savings Bank* y *British Linen Bank*, pero mientras este último pagaba en oro, sus empleados recibían gran número de depósitos.

Los pedidos hechos al Banco de la Union han sido atendidos sin demora, merced á los recursos con que contaba el establecimiento y á considerables arribos de oro. Los socorros que se esperaban todavía de Londres, han apaciguado al parecer todo el pánico. Los directores del Banco de la Cité de Glasgow han publicado un aviso anunciando que habían suspendido sus pagos á consecuencia de considerables pedidos de reembolso.

Durante el dia sin embargo se ha calmado la emocion, porque los demas Bancos de la ciudad han continuado aceptando los billetes del Banco de la Cité y del Banco Occidental, conducta que han imitado las autoridades de la poblacion para el pago de impuestos. El pánico se desvanece al parecer rápidamente.»

Idem 14.

Las cartas de Inglaterra, dice una correspondencia de Paris que publica el *Mensajero del Mediodia*, dan algunos pormenores sobre la imprevista muerte de la duquesa de Nemours.

La princesa murió repentinamente en la mañana del 10 de noviembre, en el palacio de Claremont, sin haber podido proferir una sola palabra de despedida, sin que accidente alguno, ni antiguo, ni reciente, hubiese hecho temer por su tan funesto fin. Dió á luz una niña hace catorce dias, y estaba ya en tan buen estado, que el doctor Alejo Moreau, su comadron, habia regresado á Paris.»

Leemos en la *Patria* las siguientes noticias:

«Recibimos de Lisboa un parte telegráfico, fechado hoy mismo, anunciándonos que la epidemia disminuye. Se cuentan 20 casos ménos por dia.

Ayer se ha sabido en Londres, dice el *Times* del 13, que habían suspendido sus pagos las casas siguientes:

MM. Wilson, Morgan y compañía, comerciantes de papel al por mayor, cuyo pasivo sube á 40,000 libras esterlinas; MM. Fetch y Keet, comerciantes de comestibles, cuyo pasivo se evalúa á 55,000 libras esterlinas. Se dice que han obtenido plazo de sus acreedores, y que han aceptado billetes á dos, cuatro y seis meses, con un interes de 5 por 100.

En Liverpool, MM. T.—B. Coddington y compañía, que negociaban en hierro, han suspendido igualmente sus pagos; hacían negocio en Nueva-York.

El *Dundee Advertiser* anuncia la quiebra de los comerciantes Mackenzie, Ramsay y compañía, cuyo pasivo asciende á 60,000 libras esterlinas. El *North British Daily Mail* anuncia que en la lista de las quiebras publicadas por la *Gaceta de Edimburgo* se encuentran los nombres de MM. J. Monteith y compañía, comerciantes de calicós pintados.

Relativamente al proyecto de construir un túnel submarino entre Francia é Inglaterra de que se ha tratado, se lee lo siguiente en el *Morning-Chronicle*:

«Prez al genio y á la actividad de los franceses! Al propio tiempo que M. de Lesseps proyecta abrir un paso marítimo en mitad de un desierto, otro frances, tambien hombre de talento, pide autorizacion para construir un camino de hierro submarino, y una estacion y un almacén para la marina en medio del canal que separa á Francia é Inglaterra.

A fuerza de paciencia y de perseverancia M. de Gamond llevará á buen término su proyecto lo propio que M. de Lesseps. Los planos y trazados de esta obra notable han sido presentados al Emperador Napoleon III. S. M. atento siempre á todo lo que puede afianzar las buenas relaciones entre ambos países, ha manifestado vivos deseos de que la empresa se lleve á término. Nuestro gobierno ha nombrado una comision de hombres inteligentes en el ramo para que le presenten un dictamen sobre este proyecto y las probabilidades que ofrece.

El túnel arrancará de las inmediaciones de Douvres en direccion á Marquisa, reducida poblacion situada entre Calais y Bolonia á igual distancia de ambas ciudades. El punto escogido en las costas de Inglaterra para arrancar del túnel, es Eastware entre Douvres y Folkestone. A la mitad del camino entre ambas costas hay un

inmenso banco de arena conocido con el nombre de Varna; cuando la marea está baja, no hay allí mas que 39 piés de agua: este banco se elevará al nivel del mar, y se construirá en él la estacion del camino de hierro, y el almacén de que hemos hablado ya.

El túnel submarino se empezará en Douvres y Calais, es decir, en ambos extremos á la vez, para activar y facilitar la construccion. El túnel anglo-frances, segun los presupuestos formados, no costará mas de siete millones de libras esterlinas, (175.000,000 de francos). En nuestros dias ya no hay cosas imposibles; por esto y por el vivísimo deseo que nos anima con respecto á ver afianzada la buena alianza entre ambos países, esperamos con vivo interes el buen éxito del proyecto de M. Gamond.»

Segun dicen de Viena, S. M. el Emperador de Austria se dignó dar audiencia el dia 19 del actual á monsieur Fernando de Lesseps, promovedor del Canal del istmo de Suez.

El príncipe de Orange ha salido de la Haya para la Universidad de Leiden donde va á continuar sus estudios.

Idem 15.

De Paris, con fecha 13 de noviembre, escriben lo siguiente al *Mensajero del Mediodia*:

«La cuenta mensual del Banco de Francia, que el *Monitor* ha publicado hoy ha aparecido generalmente tranquilizadora; el acuerdo que acaba de tomar el Banco de Inglaterra relativo al aumento de billetes en circulacion, ha producido en Paris lo propio que en Londres, un efecto favorable.»

Partes telegráficas particulaes.

Paris, lunes, 16 de noviembre.

Los negocios encalmados. No hay noticia alguna que dar.

Bolsa de hoy.

3 por 100 frances, 66-50.—4 1/2 por 100 id., 90-20.—Interior español, sin cotizar.—Diferida, 24 1/2.

Londres 16.—Consolidados ingleses, 89 7/8.—Diferida española, sin cotizar.

(D. de Barcelona.)—Francisco Lopez.

Palma 20 de noviembre.

A la amabilidad de un amigo nuestro debemos el siguiente artículo sobre la inauguración del teatro, que nos complacemos en insertar.

INAUGURACION

DEL TEATRO PRINCIPAL DE PALMA.

Al fin despues de tantos dias de justísima impaciencia tuvo anoche lugar la apertura de nuestro Teatro, de ese lindo coliseo cuya elegancia y riqueza está llamando la atención no ya de nuestros compatriotas sino de los inteligentes de toda España. No tratamos de hacer ahora una descripción circunstanciada de este edificio, cuyas cualidades eran ya tan conocidas de todos aun antes de su inauguración: pretender dar una idea del magnífico y delicioso golpe de vista que presenta, pretender examinar una por una las muchas circunstancias que concurren á hacerle uno de los mejores teatros que existen en el dia, era ponernos en la precision de agotar todas las formas con que puede escribirse la alabanza para quedarnos aun cortos en su elogio. Cuando miráramos á nuestro derredor, y veíamos brillar el oro en todas partes, cuando levantáramos los ojos y contempláramos las pinturas de su rico techo, cuando examináramos la embocadura del escenario y veíamos sus bien dejados cortinages y el magnífico galon de oro en donde apuró un artista todos los recursos del genio dudáramos que estuviésemos en Mallorca; creíamos habernos trasladado como por encanto á alguna importante capital de la culta Francia, ó de la artística Italia. Pero miráramos luego el concurso, veíamos á nuestros amigos, veíamos á las hermosas palmas ostentando cual siempre sus encantos, y nos persuadíamos de nuevo de que Palma era quien nos ofrecía tanto buen gusto, tanta riqueza, tanta elegancia. No éramos nosotros los que habíamos ido á buscar en tierra estraña los primores que sabe producir el arte, era el arte el que habia venido á regalarnos cuanto puede ostentar de bello, de gracioso y elegante.

Por fin pasadas las primeras impresiones, si posible es que impresiones semejantes pasen apenas nacieron, la numerosa orquesta dirigida por el señor Focce ejecutó la fantasía sobre motivos españoles, que con rara habilidad combina las alegres notas de la jota y el fandango, con los gra-

ves y majestuosos compases de la marcha real. Cantóse despues un himno, y aquí es preciso hagamos una observacion por mas que nos sea desagradable el hacer un breve paréntesis á los justos elogios que nos mereció por lo general toda la funcion de anoche. El himno que se cantó, no es el mismo que aparece impreso en las hojas que se echaron con profusion desde las galerías: de este por lo que observamos se cantaron solamente (lectores no os riais) siete versos y medio, es decir, la música no cogia mas que un trozo de la primera estrofa... Nos dieron gato por libre, pero nos enseñaron las orejas. A los que deseen penetrar en la oscuridad de este misterio, solo podemos decirle por hoy que segun la nueva teoría inventada por algun Verdi de nuestro pais, ya no se escribe la música para el verso; es el verso el que se ha de escribir para la música. Lector, si eres jorobado, no vayas al sastre á que te amolde una levita á tu joroba; esta es operacion imposible: cómprate la levita, y si no puedes incluir en ella la excrecencia que llevas en las espaldas, aréglate como puedas, pero no cambies la levita. Yo ya me entiendo, como decia el otro, y no dudamos que alguno tambien nos entenderá. Esto de encajonar un par de versos sobre un trozo de música usada, ó á lo ménos escrita á prevención será operacion muy socorrida, muy cómoda, pero capaz tambien de justificar la reputacion artística de algun hijastro de Orfeo. Tambien se recitaron algunas composiciones poéticas, debidas á nuestros inteligentes amigos los Sres. D. Gerónimo Rosselló, D. Juan Palou y Coll y D. Pedro de Alcántara Peña; y no nos detendremos en hacer un elogio de sus versos porque la amistad que á ellos nos une pudiera tal vez ante el público debilitar la justicia de nuestras alabanzas: nos limitaremos á insertarlos á continuacion y nuestros lectores lo juzgarán por sí mismos.

Por último, despues de ejecutada la sinfonía de Guillermo Tell á toda orquesta bajo la inteligente direccion del Sr. Focce, se puso en escena el drama titulado *La Vaquera de la Finojosa*. Como el objeto de este artículo no es el de ocuparnos aun de la compañía, operacion que nos reservamos para mas adelante, diremos solamente que la Sra. Gimenez nos recordó otra vez los deliciosos ratos que nos hizo pasar en el Círculo, y que el Sr. Prats se anunció como un actor aventajado. La decoracion del primer acto, arrancó un estrepitoso aplauso, y fué lo que de ella llamó mas la atencion una preciosa cascada que se veia en el fondo, y que representaba maravillosamente la caída de las aguas.

Por último hubo su poquito de baile, y terminó á las once la funcion, cuyo recuerdo difícilmente se borrará de la memoria de los palmesanos.

El pintor Mr. Cagé fué llamado á la escena y recibió una corona de plata que varios franceses le ofrecieron en justo premio del talento con que ha llevado á cabo la parte que ha tenido en la conclusion del Teatro. Séanos licito ahora expresar nuestro disgusto, al ver que aunque al lado de este artista, se hallaba otro artista no ménos distinguido, no ha recibido como aquel el merecido premio á sus afanes y á su genio. Hablamos del arquitecto D. Antonio Sureda, autor de los planos y constructor del edificio. Un artista Mr. Cagé ha merecido un digno obsequio de sus compatriotas; y otro artista el Sr. Sureda ¡merecia ménos de los palmesanos!

No podemos concluir esta reseña sin escribir el nombre de un personaje que todos recordaban con placer mientras se henchia su pecho de orgullo por la rica adquisicion que Palma acabó de hacer. Nos referimos á nuestro ilustre compatriota el Excmo. Sr. D. Fernando Cotoner, actual capitán general de Puerto-Rico. Si es digno de todo elogio el arquitecto que ha construido el edificio y cuantas personas han trabajado en su conclusion, digna es de nuestra eterna gratitud la elevada persona á cuyos afanes, á cuya proteccion, á cuya decidida actividad debe el teatro de Palma su existencia. Las dificultades que para su reedificacion se presentaban, son harto conocidas de todos; pero el Sr. Cotoner no solo consiguió allanarlas todas desde Palma, en la corte misma y aun desde el remoto pais á cuyo frente se halla, sino que cuando se hallaba entre nosotros inició

el pensamiento, activó notablemente los trabajos pasándose días enteros en la obra arrojando incomodidades y aun peligros, realizó los contratos con los pintores y demas artistas, y en una palabra dejó el asunto en tal estado, que las obras por sí mismas, sin necesidad de nuevo impulso pudiesen llegar á su término. Por eso el nombre del general Cotoner pasaba anoche de boca en boca, y por eso Palma entera le colmaba ayer de bendiciones. Las demas personas que desde que se puso la primera piedra de los cimientos, han secundado en el seno de la comision directiva de las obras los generosos deseos del Sr. Cotoner, han dado tambien una importante prueba de patriotismo. La ciudad de Palma, no lo dudamos, será con ellas agradecida.

Hé aquí las diferentes composiciones poéticas de que hemos hecho mérito en la reseña que precede.

CORO

cantado en la apertura del teatro de Palma el 19 de noviembre de 1857,

DIAS DE SU MAJESTAD LA REINA.

Llene el aire de sonos la música,
Haya gozo, haya dicha do quier
Y al compás de un armónico estrépito
Resuenen súbito
Llenando el ámbito
De alegría cien himnos y cien.
Que de PALMA felices los hijos
Quieren hoy consagrar á la vez
Una ofrenda de amor á TALIA,
De respeto un tributo á ISABEL.

Dias hay que la historia en sus páginas
De los siglos conserva á través,
Y la dulce impresion que en el ánimo
Nos dejan plácida,
No halla su término
En la noche del tiempo que fué.
Hoy unidos LEALTAD é INGENIO
Ese día dichoso nos den,
Ofreciendo él un templo á TALIA
Y ella un digno homenaje á ISABEL.

Sus primores el arte solícito
Trajo aquí con profuso tropel
Y del triunfo el honor disputándose
Sus galas prodigios
Lucieron hábiles
El buril, y el compás y el pincel.
De los vates el harpa dorada
Hoy resuene sonora tambien
¡Rindan todos su culto á TALIA!
¡Todos lleven su ofrenda á ISABEL!

¡Suenen, suenen aplausos y vítores!
Sea todo alegría y placer!
No haya penas, ni luto, ni lágrimas
Que nuestro júbilo
Empañen lividas
Derramando en el pecho su hiel.
Y ostentando risueño el semblante,
Y olvidando las penas de ayer
Saludemos con gozo á TALIA!
Bendigamos la REINA ISABEL!

EN LA INAUGURACION DEL TEATRO DE PALMA
el 19 de noviembre de 1857,

DIAS DE SU MAJESTAD LA REINA.

El nuevo templo que anhelara PALMA
Abre sus puertas en felice día,
Y henchido el corazón, gozosa el alma
Lauros auguran á la patria mia.

Del ibérico mar la concha hermosa
Alza la frente que ostentó diadema,
Y en el libro del hado, venturosa,
De su prosperidad vislumbra el lema.

Las bellas ninfas del castalio coro
Del sacro monte en la risueña falda,
Tejen ya flores para LA ISLA DE ORO
Que de la gloria aspira á la guirnalda.

Venid, poetas de inspirada frente,
Venid artistas de entusiasmo y fuego,
A conquistar el inclito presente
Que la fortuna va á ofreceros luego.

De la fe pura al placentero arrullo
En el recinto á do la gloria os llama,
Venid á dar á vuestra patria orgullo,
A vuestros nombres envidiable fama.

Quando Mallorca próspera y altiva
Templos erije para el arte santo,
Brotó del genio la lumbrera viva,
La inteligencia brille, suene el canto.

A par de su riqueza y su hermosura
Cúnda la inspiracion en sus regiones,
Y émula de Castilla, en su ventura,
Si LULIOS tuvo, tenga CALDERONES.

Y el reino de los JAIMES cuya gloria
Hasta el postrer confin del orbe vuela

Añada lauros dignos de memoria,
A los lauros del trono de ISABELA.
GERÓNIMO ROSSELLÓ.

Digno de PALMA, esbelto, majestuoso,
De labores riquisimas orlado,
Yo te saludo, albergue delicioso
A las ARTES y MUSAS consagrado.

Si acaso á este recinto se asomaran
Un instante á mirar nuestros mayores,
Estáticos de asombro contemplaran
La rara esplendidez de sus primores.

«Si esta es Mallorca nuestra patria bella,
Diríanse entre sí nuestros abuelos,
Con larga mano vierten ya sobre ella
Sus ricos dones los propicios cielos.»

¡Gloria al artista que este templo ha alzado
Para que en él ¡oh PALMA! al goce asistas...
¡Gloria al fecundo artista que ha pintado
Este altar y este cielo á los artistas!

Jamas el vicio con mentido arrullo
Finja aquí el eco de su voz siniestra...
Que, escuela de virtudes, sea orgullo
Este TEATRO de la patria nuestra.

Ancho campo de liza generosa
Abra al ingenio que á la gloria aspira:
Altar sea do eterna y poderosa
Arda la llama que al ingenio inspira.

Sombras de CALDERON, LOPE, MORETO,
Genios de Italia, en rápida porfia
Acudid á mostrarnos por completo
Los prodigios de vuestra fantasia.

Venid en alas del sonoro viento,
Sombras de ARTISTAS; que en la patria nuestra
Hay almas á admirar vuestro talento,
Laurel para ceñir la frente vuestra.

¡PALMESANOS! que sea esta apertura
Bajo el auspicio del benigno cielo,
Nuncio feliz del auge y la ventura
Que ya ha sembrado Dios en nuestro suelo!

JUAN PALOU Y COLL.

Del bronce el estampido,
La voz de la campana,
Las rientes auras de la España llena;
Y en la ribera amena
De PALMA la cristiana,
Resuena el eco de este sacro ruido.

De PALMA, que en memoria
De este día solemne
Hoy á sus hijos les dedica un TEMPLO,
Consagrado al ejemplo
Palpitante y perenne
De los mas bellos rasgos de la historia.

Abiertos sus portales
Nos llama en su recinto
Para enseñarnos la virtud sublime,
Cuando perdida gime
En torpe laberinto
Prision era de genios infernales.

Y despues protegida
Por la mano del fuerte
Logra brillar en refulgente puesto,
Mientras que el mal funesto
Por castigo la muerte
Encuentra do creía hallar la vida.

Aquí veréis tiranos
Cebarse en la matanza
De sus soldados buenos y leales;
Vivir llenos de males
Perdida la esperanza,
Y en castigo morir como villanos.

Veréis al tierno mozo
Presa de amargos celos
Esperar de una niña su ventura;
Y hallar solo amargura,
Pesares y desvelos
Donde esperaba respirar el gozo.

Hallaréis los desdenes
Pagados con rigores,
Y el odio con la negra indiferencia;
Del tiempo la potencia
Cambiando los amores,
Y males dar al que exige bienes.

Veréis rodar la rueda
Que trueca las fortunas,
Y la espada brillar de la justicia:
La época es propicia,
Las horas oportunas
Para que á ello consagrarlas pueda.

Abierto está ya el TEMPLO,
Venid que en él se enseña
A odiar el mal mostrando sus colores;
A amar los resplandores
De la virtud risueña
Por medio del TEATRO y del ejemplo.

P. DE A. PEÑA.

Por el anterior artículo,
J. CORRÓ Y COLL.

Boletín religioso.

Festividad de mañana.

LA PRESENTACION DE NUESTRA SEÑORA.

Al cumplir María santísima los tres años de su edad, en cumplimiento del voto que habian hecho sus padres, la presentaron estos al templo de Jerusalem, ofreciéndola á Dios para que quedase al servicio de aquel sagrado recinto. Esta ofrenda fué sin duda la mas grande que se hizo y la mas aceptable á los ojos del Señor; porque ni los multiplicados sacrificios de los becerros, de los corderos sin mancha, ni los holocaustos, ni el humo del incienso y de los aromas, pudo compararse con la hostia inmaculada que en este día se ofreció al Eterno; porque ella estaba destinada para tabernáculo del Unigénito del Padre y corredentora del género humano. Con el fruto de su vientre habian de fenecer las ceremonias de la ley escrita, y una nueva era debía dar principio á la ley de gracia.



DOÑA JUANA ANA PUJOL Y SARD
HA FALLECIDO.

SUS HIJOS, HERMANOS Y PARIENTES

Suplican á todos los que por olvido involuntario haya dejado de avisarseles, se sirvan encomendarla á Dios, y asistir á las exequias que en sufragio de su alma se celebrarán en la parroquial iglesia de San Jaime, el sábado 21 del actual á las diez y media de la mañana.

El duelo se despiden en la iglesia.

Anuncios oficiales.

ORDEN DE LA PLAZA.

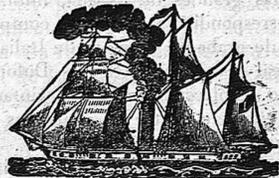
Gefe de día para mañana el comandante graduado capitán del regimiento infantería de Luchana D. Eduardo Gelabert.

Parada, hospital y provisiones, rondas y contra-rondas, Luchana.

El teniente coronel sargento mayor—Benito de Amores.

Boletín comercial y marítimo.

EL NUEVO VAPOR-CORREO



REY D. JAIME I,

de fuerza de 200 caballos,

su capitán el alférez de navío graduado

D. GABRIEL MEDINAS,

Saldrá para Barcelona el SÁBADO 21 del corriente á las DOS de la tarde.

Admite carga y pasajeros.

Se despacha en la plaza de las Copiñas, número 11, desde las nueve de la mañana hasta las dos de la tarde.

PAQUETE DE VAPOR



EL MALLORQUIN,

SU CAPITAN D. JOSÉ ESTADE Y SABATER.

Saldrá para Barcelona el miércoles 24 de noviembre á las tres de la tarde en punto, con la correspondencia.

Admite carga y pasajeros.

Se despacha en la calle de la Portería de san-to Domingo, núm. 4, cuarto entresuelo.

Precios.

Cámara de popa 5 duros.
Idem de proa 2
Sobre cubierta 1

SECCION DE ANUNCIOS.

GEMELOS PARA TEATRO.

Vista la aceptación que merecieron de los cultos habitantes de esta capital los artículos que los Sres. Taylor y Lowe están espendiendo en su establecimiento óptico situado en la cuesta nueva de Santo Domingo, número 54; y agradecidos al mismo tiempo dichos señores á la confianza con la cual se vieron honrados, ponen en conocimiento de este ilustrado público, que acaban de recibir nuevamente un abundante y variado surtido de gemelos para teatro, de todas clases, como son: marfil, nacar, esmalte, carey, búfalo, etc., de 6, 8 y 12 cristales, y demas géneros pertenecientes á las ciencias de óptica, matemáticas y física. Además se sigue espendiendo los anteojos con cristales de agua y roca por medio del tan acreditado graduador perfecto á la vista, llamado el OPTIMETRO.

Modas para las señoras.

Acaba de llegar á esta capital procedente de Paris una modista barcelonesa la cual venderá los artículos siguientes:

Corsés de máquina y cosidos, tiras, entredoses, cuellos, mangas, vestiditos y baqueros bordados, adornos, talmas, trajes propios para salida de teatro, bertas, enaguas, barbas de gró en piel y otros artículos de novedad.

Cuesta nueva de Santo Domingo, número 44, tienda.

IMPORTANTE.

En la plazuela de San Nicolauet, número 29, piso segundo de la casa donde vive Millan, peluquero, hay un brillante y escogido surtido de chalecos de felpa de diferentes dibujos y colores, de cualidades superiores y novedades mas recientes. Tambien se encuentran cortes de pantalones de paten de pura lana.

Todos estos géneros se venden á precios sumamente reducidos, advirtiéndole que la ventá no durará mas que OCHO DIAS.

Horas de despacho de nueve á doce de la mañana, y de dos á cinco de la tarde.

Gran baratura de estampas

DE
MR. MARIGNAC.

Entre la infinidad de clases de que está compuesto el grande surtido de Mr. Marignac se mencionan las siguientes:

El Juicio final.—Nacimiento de Cristo.—El último suspiro de Cristo.—La creacion.—Estas cuatro estampas forman una coleccion, tienen 44 pulgadas de largo por 32 de ancho, y grabadas por Jaset. Su precio que antes era á 200 rs. cada una se venderán á 400 rs.

La multiplicacion de los panes.—La separacion de los Apóstoles.—Jesucristo predicando su doctrina.—Entrada de Jesucristo en Jerusalem.—Esta otra coleccion lo mismo que la anterior se vendia á 200 rs. cada estampa y ahora se venden á 400 rs.

El Cristo en el Calvario, pintado por Steuben é igual en magnitud á las anteriores, á 400 rs.

La historia de Gil Blas, 6 estampas á 52 rs. una.

La Transfiguracion de Rafael imitando á relieve á 20 rs.—Delanteras de chimenea, á 24 reales.

—Idem otras á 16 rs.—Idem otras á 10 rs.—Cabezas y grupos de Julien, pintados en Paris, fondo negro á 28 rs. una.—Idem otras fondo negro fabricadas en Málaga á 44 rs. una.—Grandes estampas representando historias y santos, en negro, á 4 rs. una.—Idem otras del mismo tamaño á 2 reales una.—Vistas grandes de España, iluminadas á 7 rs.—Un surtido de estereoscopos con sus vistas y grupos correspondientes.—Planos completos de banderas de todas las naciones á 6 rs. uno.—Grande coleccion de grabados antiguos de Italia de los mejores autores á 4 rs. uno.—Idem otros mas pequeños á 1 real de vellon.—Atlas de Dufour de 44 mapas á 48 rs.—Mapas grandes á 5 sueldos mallorquines uno.—Coleccion de buques pintados, á 4 rs. uno.—Idem gran surtido de estampas caladas para libros, etc., entre las cuales las hay de aves, como tambien una hermosa coleccion de láminas de caza.

Hay otras muchas estampas que seria casi imposible enumerar por la variedad de clases y precios.

Gran surtido de ropas hechas.

FONDA DEL VAPOR CUARTO 2º

Acaba de llegar á esta capital, un grande y variado surtido de prendas de sastrería, procedente de uno de los principales bazares de Barcelona.

El gefe propietario de este establecimiento, con el fin de proporcionar al ilustrado vecindario de la poblacion y á las personas de buen gusto de la provincia, con la mayor comodidad y baratura, los adelantos que con sujecion á la moda se han hecho y están haciendo en el arte de vestir, en la ciudad mas industriosa de España; tiene el honor de ofrecer la sucursal del espresado bazar que acaba de establecer en esta capital, y que desde hoy queda abierto al público desde las ocho de la mañana, hasta las cinco de la tarde.

Clase de prendas.

Capas azules y madrileñas, esclavinas paño azul, jaiques, pelisiers, raglans, paletos, gabanes, chaquetas de paten y de paño negro, pantalones de paten, y raso de lana, batas, chalecos de casimir y de felpa de varias clases.

A mas hay un variado surtido de tapabocas de felpa.

GRAN BARATO.

(POR TRES DIAS.)

Pañuelos de crespon de la China.

Véndense en la fonda de las CUATRO NACIONES, calle de las Carasas.

VENTAS.—Se desea vender un carreton nuevo, de dos ruedas, al estilo moderno, pintado al óleo y montado sobre muelles. El que quiera comprarlo acuda á esta imprenta donde darán razon de su dueño.

REMATE.—El 21 del corriente mes á las 5 de la tarde se rematará si la postura acomoda, la

polacra de esta matricula nombrada Isabel, con todos sus enseres, segun el inventario que obra en poder del corredor Andres Serra.

REMATE.—El viernes 20 del actual á las seis y media de la noche se rematará en la plaza de Cort, si la postura acomodase, la casa zaguán de la calle de Apuntadors, manz. 226, núm. 55.

LIBRERÍA DE GUASP.

(SUSCRÍBESE A:)

PRELECCIONES TEOLÓGICAS

DEL

PADRE JUAN PERRONE,

de la Compañía de Jesus, profesor de Teología en el Colegio romano de la misma Compañía.

Version castellana, acompañada del testo latino.

Con la aprobacion, licencia y censura de la autoridad eclesiástica.

PROSPECTO.

La obra que, por consejo de respetables é ilustrados eclesiásticos, ofrecemos al público no ha menester que, como otras, se la anuncie con encomios apasionados; ni con elogios, las mas veces, por su exageracion sospechosos. El tratado del P. Perrone harta recomendacion tiene en su propio mérito, por todos confesado; y si esto no fuese suficiente, le prestaria un interes real el haber sido declarado de testo para los jóvenes que se dedican á la carrera de Teología.

Ambas cosas hemos tenido presentes al emprender su traduccion, aun cuando parece debian arreararnos dos reflexiones, que inmediatamente ocurren cuando se medita sobre esta clase de trabajos literarios. Es la primera, lo difícil de trasladar á otra lengua, con desembarazo, pero con exactitud, escritos sobre materias tan delicadas como lo es la de que se ocupó el sábio P. Perrone; consiste la segunda en que, hasta cierto punto, se contraria el plan acertado y la voluntad respetable de los Directores de los seminarios conciliares, que, en su alta sabiduría, han querido que el clero sea, como en tantas ocasiones, para él honrosas siempre, el depositario del saber antiguo, y por consiguiente, el depositario tambien de la lengua madre, hoy tan olvidada, que son en muy escaso número los que, conociéndola, la profesan el cariño á que es acreedora por infinitas razones.

Empero hemos perseverado en nuestro propósito, sin detenernos ante la gravedad de esta idea, porque hay otra fuerza mas poderosa que la de los hombres: la fuerza de las actuales circunstancias. Hoy el estudio del latin ha dejado de ser la base primordial de toda enseñanza, pues aun cuando esté prescrito su estudio por el plan de instruccion pública, circunstancias que no es del momento espresar impiden se haga con el empeño que antes se hacia. De ahí el que, aprendiéndose mal, los que se ven obligados, en la enseñanza superior ó despues de terminada la carrera literaria, á estudiar ó consultar libros que están en aquel idioma, tropiezan con mil dificultades, no acertando á entenderlos, ó lográndolo á costa de árduos trabajos y pérdida de tiempo. Los inconvenientes que esto trae consigo no es necesario enumerarlos, pues son patentes.

He ahí, pues, el mal que deseamos remediar, proporcionando á los que, por una causa cualquiera, hayan de registrar la obra del P. Perrone, una senda mas espedita para llegar cuanto antes al término que apetecen.

Tanto por respeto á la lengua madre, como para que la obra sea completamente útil á los escolares, acompañamos á la traduccion el texto latino, lo cual, al mismo tiempo que es una ga-

rantia de la fidelidad de aquella, es tambien el único modo de que todos los lectores, por poco versados que estén en el latin, puedan con indecible prontitud encontrar el sentido exacto del punto que les sea preciso consultar.

Encomendada la traduccion á personas muy competentes, podemos asegurar será tan correcta como lo permite la necesidad de que esté escrupulosamente ajustada al original; circunstancia absolutamente indispensable en obras de esta clase, en las que es preciso sacrificar á la exactitud la elegancia del estilo.

No tememos, por último, que nuestro proyecto sea considerado como una novedad alarmante, toda vez que no hacemos mas que seguir el camino por otros anteriormente abierto. Sabido es que en España y en el extranjero son frecuentes las versiones á la lengua vulgar de obras escritas en latin sobre materias eclesiásticas, bastándonos citar, entre otras, la traduccion al castellano, hecha recientemente, de la *Suma de Santo Tomas*.

Bien hubiéramos querido y tal fué nuestro propósito, que la publicacion de la obra traducida del P. Perrone coincidiese con la apertura del presente año escolar; pero, no habiendo sido esto posible por circunstancias superiores á nuestra voluntad, subsanaremos este atraso momentáneo adelantando la publicacion de manera que desde luego alcance, y en seguida marche á la par de las lecciones que durante el curso reciban los escolares. Esta celeridad es asimismo beneficiosa á los señores eclesiásticos, para los cuales es sumamente útil y necesaria la obra, pues les garantiza la conclusion de la misma en un breve período de tiempo.

No obstante los grandes dispendios que es necesario hacer en nuestro país en las publicaciones como la que emprendemos, podemos ofrecer la presente con las siguientes ventajosas condiciones.

Condiciones de la suscripcion.

La obra se publicará por entregas; cada entrega constará de ocho pliegos, ó sean sesenta y cuatro páginas, en 4º mayor, á dos columnas; caracteres y papel iguales á los del prospecto, que se halla de manifiesto en esta librería. Cada cinco ó seis entregas formarán un tomo. El precio de cada entrega será de 4 rs., franco de porte. Se repartirá una entrega cada quince dias.

El 5 del presente noviembre, sea cual fuere el número de suscritores, debió salir la primera entrega, y continuará el reparto de las sucesivas sin interrupcion hasta la conclusion de la obra.

No se satisfará nada adelantado. El precio de las entregas se pagará en el acto de recibirlas.

TEATRO

PRINCIPAL.

Habiendo sido invitados los abonados de la actual temporada para que cediesen sus localidades para dar algunas funciones la célebre Ristori, y haber encontrado negativa en muchos de ellos, la Empresa no ha podido entenderse con el empresario de dicha señora D. Lorenzo Salví.—Palma 20 de noviembre de 1857.—Juan Amer.

Funcion para mañana sábado.

Uno de los dramas que el público de la Corte y de las primeras capitales del reino, han recibido con mas entusiasmo, confirmando con repetidas muestras de general aprobacion, es el que tendrá lugar en este Coliseo la noche de mañana. Su título:

¡FLOR DE UN DIA!

drama en cuatro actos y en verso, original del célebre poeta catalan, D. Francisco Camprodon, y dirigido por el primer actor D. José Prats, y en el que tomarán parte la primera actriz doña

Carlota Gimenez y principales artistas de la compañía.—Terminará la funcion con un escogido Baile nacional, dirigido por D. Pedro Mauri.

Entrada 3 rs.—Paraiso 2.—A las 7.

NOTA.

A peticion de muchísimas personas el domingo inmediato se repite el lindo drama LA VAQUERA DE LA FINOJOSA.

Entrada 4 rs. Paraiso 2 rs.

OTRA.

Mañana sábado se despachan en la contaduría establecida en la ventanilla del Teatro localidades á los precios siguientes para la funcion del domingo dia 22.

Palcos de 1.ª clase.	36 reales.
Idem de 2.ª idem.	50
Idem de 3.ª idem.	24
Butacas.	6
Palcos corridos.	6
Lunetas.	4
Asientos fijos.	2
Lunetas de 1.ª clase, paraiso.	5
Idem de 2.ª clase.	2
Asientos fijos, paraiso.	2 sueldos.

IMPRENTA DE D. FELIPE GUASP.

EDITOR, DIONISIO VIDAL.

Por el Editor Juan Comella